



EAST TEXAS A&M
UNIVERSITY

Professor Maia Fernández-Lamarque
SPA 550
Spring 2025
Email: maia.lamarque@tamuc.edu
Office hours: M-W 10-11am or by appointment.
HL Talbot Hall 313

Literatura y Cultura Hispanoamericana

Descripción del curso

Este es un curso diseñado para formar al estudiante sobre la cultura latinoamericana. Estudiaremos textos de diversos tipos en relación al estudio del concepto de cultura, así como la estética de movimientos artísticos tales como el modernismo, o momentos históricos como la revolución mexicana entre otros. Así mismo examinaremos los estudios relacionados con la enseñanza de la literatura y cultura y sus tendencias metodológicas.

Objetivos

Este curso además de ofrecer al estudiante un recorrido por la cultura latinoamericana reforzará también la habilidad escrita a un nivel avanzado por medio de discusiones y análisis de texto. El estudiante adquirirá además las herramientas necesarias, para reconocer los diferentes estilos y representantes de cada época y conocerá el transfondo histórico, cultural y político desde el cual estas obras fueron gestadas en la cultura latinoamericana.

Student Learning Outcomes

Students will demonstrate their knowledge of the history and esthetic of critical texts related to Latin American Modern Literature by writing a well-organized essay, in Spanish. The essay must be divided in clearly-defined sections that include an introduction with a clearly-stated thesis; a body which develops the thesis; and a conclusion that synthesizes and summarizes the information given throughout the essay. This outcome will be assessed by evaluation of the final drafts of the individual project.

Texto requerido:

La profesora proveerá artículos-capítulos académicos relacionados con el concepto de literatura y cultura.

Evaluación

Pruebas y tareas: 20%

Análisis de texto: 20%

Presentación de artículo: 20%

Examen final: 20%

Trabajo escrito: 20%

Descripción de la evaluación

Pruebas: Los alumnos serán evaluados sobre las lecturas asignadas.

Análisis de texto: Consistirá en análisis retórico de los textos.

Examen final: Será acumulativo y constará de identificaciones y preguntas de ensayo.

Tareas y participación en la discusión-clase: La participación en la discusión y la entrega de tareas en clase son parte fundamental del curso.

Trabajo escrito: Elegir una época y un autor/a hispanoamericano de cualquiera de los momentos históricos y estéticos estudiadas en clase, analizar su obra comparándola con otra-o artista (literato, cineasta, pintor, escultor) del mismo movimiento estético, pero de otra parte del mundo NO hispano. Mencionar el aspecto cultural y literario de las obras elegidas además de la metodología de su enseñanza en el aula. (15pág). Times New Roman. 12 p. Formato MLA.

Presentaciones: Los estudiantes presentarán uno de los artículos-capítulos académicos. Ver detalles en D2L.

Política de correo electrónico: La comunicación con la profesora será vía correo electrónico, y personalmente sacando una cita durante las horas de oficina. La profesora se comunicará con los estudiantes usando el correo electrónico asignado por la universidad. Los estudiantes son responsables de revisarlo con frecuencia para cualquier información que sea comunicada por esta vía. La comunicación por email debe contener: **Saludo**, contenido del mensaje (uso del lenguaje adecuado para dirigirse a un profesor con cortesía y respeto), firma de quien lo envía. Los mensajes que sean enviados sin estos mínimos requisitos no serán contestados. El mensaje debe ser breve. Para comunicaciones más extensas, podrán pedir una cita para hablar personalmente con la profesora.

Nota: Este programa de clases está sujeto a cambios debido a imponderables que puedan presentarse durante el semestre.

TECHNOLOGY REQUIREMENTS

- To fully participate in online courses you will need to use a current Flash enabled internet browser. For PC and Mac users the suggested browser is Mozilla Firefox.
- You will need regular access to a computer with a broadband Internet connection. The minimum computer requirements are:
 - 512 MB of RAM, 1 GB or more preferred

- Broadband connection required courses are heavily video intensive
- Video display capable of high-color 16-bit display 1024 x 768 or higher resolution
- You must have a:
 - Sound card, which is usually integrated into your desktop or laptop computer
 - Speakers or headphones.
 - *For courses utilizing video-conferencing tools and/or an online proctoring solution, a webcam and microphone are required.
- Both versions of Java (32 bit and 64 bit) must be installed and up to date on your machine. At a minimum Java 7, update 51, is required to support the learning management system. The most current version of Java can be downloaded at: [JAVA web site](http://www.java.com/en/download/manual.jsp)
<http://www.java.com/en/download/manual.jsp>
- Current anti-virus software must be installed and kept up to date.
- Run a browser check through the Pearson LearningStudio Technical Requirements website.
[Browser Check](http://help.ecollege.com/LS_Tech_Reg_WebHelp/en-us/#LS_Technical_Requirements.htm#Browset) http://help.ecollege.com/LS_Tech_Reg_WebHelp/en-us/#LS_Technical_Requirements.htm#Browset

Running the browser check will ensure your internet browser is supported.

Pop-ups are allowed.
JavaScript is enabled.
Cookies are enabled.

- You will need some additional free software (plug-ins) for enhanced web browsing. Ensure that you download the free versions of the following software:
 - [Adobe Reader](https://get.adobe.com/reader/) <https://get.adobe.com/reader/>
 - [Adobe Flash Player \(version 17 or later\)](https://get.adobe.com/flashplayer/) <https://get.adobe.com/flashplayer/>
 - [Adobe Shockwave Player](https://get.adobe.com/shockwave/) <https://get.adobe.com/shockwave/>
 - [Apple Quick Time](http://www.apple.com/quicktime/download/) <http://www.apple.com/quicktime/download/>
- At a minimum, you must have Microsoft Office 2013, 2010, 2007 or Open Office. Microsoft Office is the standard office productivity software utilized by faculty, students, and staff. Microsoft Word is the standard word processing software, Microsoft Excel is the standard spreadsheet software, and Microsoft PowerPoint is the standard presentation software. Copying and pasting, along with attaching/uploading documents for assignment submission, will also be required. If you do not have Microsoft Office, you can check with the bookstore to see if they have any student copies.
- For additional information about system requirements, please see: [System Requirements for LearningStudio](https://secure.ecollege.com/tamuc/index.learn?action=technical) <https://secure.ecollege.com/tamuc/index.learn?action=technical>

ACCESS AND NAVIGATION

Pearson LearningStudio (eCollege) Access and Log in Information

This course will be facilitated using Pearson LearningStudio, the learning management system used by Texas A&M University-Commerce. To get started with the course, go to [myLeo](#) and from the top

menu ribbon select eCollege. Then on the upper left side of the screen click on the My Courses tab.
<http://www.tamuc.edu/myleo.aspx>

You will need your campus-wide ID (CWID) and password to log into the course. If you do not know your CWID or have forgotten your password, contact the Center for IT Excellence (CITE) at 903.468.6000 or helpdesk@tamuc.edu.

Note: It is strongly recommended you perform a “Browser Test” prior to the start of your course. To launch a browser test login to Pearson LearningStudio, click on the My Courses tab, and then select the Browser Test link under Support Services.

Pearson LearningStudio Student Technical Support

Texas A&M University-Commerce provides students technical support for the use of Pearson LearningStudio.

Technical assistance is available 24/7 (24 hours, 7 days a week).

If you experience LearningStudio (eCollege) technical problems, contact the LearningStudio helpdesk at 1-866-656-5511 (toll free) or visit [Pearson 24/7 Customer Support Site](http://247support.custhelp.com/)
<http://247support.custhelp.com/>

The student help desk may be reached in the following ways:

- **Chat Support:** Click on '*Live Support*' on the tool bar within your course to chat with a Pearson LearningStudio Representative.
- **Phone:** 1-866-656-5511 (Toll Free) to speak with Pearson LearningStudio Technical Support Representative.

Accessing Help from within Your Course: Click on the '*Tech Support*' icon on the upper left side of the screen inside the course. Then you will be able to get assistance via online chat or by phone.

Note: Personal computer and internet connection problems do not excuse the requirement to complete all course work in a timely and satisfactory manner. Each student needs to have a backup method to deal with these inevitable problems. These methods might include the availability of a backup PC at home or work, the temporary use of a computer at a friend's home, the local library, office service companies, Starbucks, a TAMUC campus open computer lab, etc.

Policy for Reporting Problems with Pearson LearningStudio

Should students encounter Pearson LearningStudio based problems while submitting assignments/discussions/comments/exams, the following procedure must be followed:

1. Students must report the problem to the help desk. You may reach the helpdesk at 1-866-656-5511.
2. Students must file their problem with the helpdesk and obtain a helpdesk ticket number

3. Once a helpdesk ticket number is in your possession, students should email me to advise me of the problem and provide me with the helpdesk ticket number.
4. I will call the helpdesk to confirm your problem and follow up with you

PLEASE NOTE: Your personal computer and internet access problems are not a legitimate excuses for filing a ticket with the Pearson LearningStudio Help Desk. Only Pearson LearningStudio based problems are legitimate reasons to contact the Help Desk.

You strongly are encouraged to check for your internet browser compatibility **BEFORE** the course begins and take the Pearson LearningStudio tutorial offered for students who may require some extra assistance in navigating the Pearson LearningStudio platform.

myLeo Support

Your myLeo email address is required to send and receive all student correspondence. Please email helpdesk@tamuc.edu or call us at 903-468-6000 with any questions about setting up your myLeo email account. You may also access information at [myLeo](https://leo.tamuc.edu). <https://leo.tamuc.edu>

Learner Support

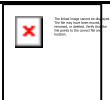
The [One Stop Shop](http://www.tamuc.edu/admissions/onestopshop/) was created to serve you by providing as many resources as possible in one location. <http://www.tamuc.edu/admissions/onestopshop/>

The [Academic Success Center](http://www.tamuc.edu/campusLife/campusServices/academicSuccessCenter/) provides academic resources to help you achieve academic success. <http://www.tamuc.edu/campusLife/campusServices/academicSuccessCenter/>

FREE Mobile APPS

The Courses apps for phones have been adapted to support the tasks students can easily complete on a smaller device. Due to the smaller screen size course content is not presented.

The Courses app is free of charge. The mobile Courses Apps are designed and adapted for different devices.

	App Title:	iPhone – Pearson LearningStudio Courses for iPhone Android – LearningStudio Courses – Phone
	Operating System:	iPhone - OS 6 and above Android – Jelly Bean, Kitkat, and Lollipop OS
	iPhone App URL:	https://itunes.apple.com/us/app/pearson-learningstudio-courses/id977280011?mt=8
	Android App URL:	https://play.google.com/store/apps/details?id=com.pearson.lsphone

Once downloaded, search for Texas A&M University-Commerce, and it should appear on the list. Then you will need to sign into the myLeo Mobile portal.

The Courses App for Android and iPhone contain the following feature set:

- View titles/code/Instructor of all Courses enrolled in online
- View and respond to all discussions in individual Courses

- View Instructor Announcements in individual Courses
- View Graded items, Grades and comments in individual Courses
- Grade to Date
- View Events (assignments) and Calendar in individual Courses
- View Activity Feed for all courses
- View course filters on activities
- View link to Privacy Policy
- Ability to Sign out
- Send Feedback

Learning Studio Notifications

Students can be alerted to course activities via text on their mobile phones or up to two email addresses.

Based on their preferences, students can automatically receive a push notification with every new: course announcement, threaded discussion post, grade, and/or assignment without having to login to the course. Enrolled students will automatically receive email notifications for announcements and can opt out of this feature. To receive text notifications, students must opt in.

To begin setting up notifications, go into your course in LearningStudio and click on the bell-shaped Notifications icon on the main menu ribbon.

By default the student's university email address will appear. This cannot be changed in LearningStudio. Additional email addresses may be added by clicking the Add button. After all of the other selections are completed be sure to click the Save and Finish button.

COMMUNICATION AND SUPPORT

Interaction with Instructor Statement

The instructor's communication response time and feedback on assessments are stated clearly.

COURSE AND UNIVERSITY PROCEDURES/POLICIES

Course Specific Procedures/Policies

Attendance/Lateness, Late Work, Missed Exams and Quizzes and Extra Credit

Syllabus Change Policy

The syllabus is a guide. Circumstances and events, such as student progress, may make it necessary for the instructor to modify the syllabus during the semester. Any changes made to the syllabus will be announced in advance.

University Specific Procedures

General University Policies

1. Late work

Failure to submit an assignment on time will result in a grade deduction the first time. In the case of an emergency or other reasonable situation which may affect your submissions, please contact me immediately. **PLEASE NOTE:** Your personal responsibilities are not a legitimate excuse.

2. *Academic Dishonesty*

Plagiarism is borrowing (stealing) the work of others and not giving credit where credit is due. It is unethical and reflects very poorly on a person's character. Copying someone else's work, or asking a friend or tutor to write your work constitutes a violation of the TAMUC Academic Honesty Policy. Likewise, the use of electronic media to translate your work to Spanish is also unacceptable.

STATEMENT OF PLAGIARISM AND ACADEMIC CHEATING

Plagiarism and Academic Cheating

Plagiarism and academic cheating will not be tolerated in the Department of Literature and Languages. Plagiarism is the unacknowledged use of work that is not original or work in which unauthorized assistance has been given by another person.¹ Academic cheating is any dishonest practice by students in meeting the academic requirement of courses.

The Literature and Languages faculty want to heighten your awareness of the more common forms of plagiarism. The following categories of plagiarism, often committed unintentionally by students, represent selected forms of unacknowledged borrowing.

a. Padded Bibliographies. A bibliography is padded if it includes entries which are not cited in the paper and which are not otherwise identified as "Works Consulted."

b. Improper Use of Indirect Sources. If you want to quote information that someone else has quoted, you must show that you found the material cited in a source other than the original.

c. Inaccurate Paraphrasing. *Paraphrasing* is expressing someone else's ideas in other words. Some of the key words of the original may appear in the paraphrase; but if exact phrases or sentences are used from the original, then paraphrasing has stopped and quoting has begun.

d. Improperly Documented Précis and Synopsis. A *précis* is a concise summary of main points; a *synopsis* is a condensed statement or outline of the considered material. Both are shorter than a paraphrase. Both use the student's own words. Like paraphrasing, both require documentation.

e. Omitted Quotation Marks. Verbatim materials (that is, paragraphs, sentences, phrases, key words) require proper notation in addition to identification of the source.

Accurate methods of documentation and quoting indicate more than writing skill; they indicate the honesty and fidelity with which students have treated primary and secondary sources. Texas A&M University-Commerce describes the possible consequences of plagiarism in university policy and in the guidebook for students.

Confirmed cases of plagiarism or of academic cheating discovered by instructors will be reported to the head of this department and for referral to the disciplinary committee and/or to the Dean of Student Life will be at the discretion of the instructor. Plagiarism is a serious offense, as serious as cheating on an examination. If you have any doubts about what constitutes plagiarism, you should consult your instructor, who is willing to answer questions about proper acknowledgment of borrowed material and documentation.

¹ Discovery of popular historian Stephen Ambrose's plagiarism sparked numerous essays which suggest that plagiarism is still not acceptable. See, for example, Richard A. Posner, "On Plagiarism," *Atlantic Monthly*, April 2002, 23; and Roger Rosenblatt, "When the Hero Takes a Fall," *Time*, 21 January 2002, 130.

Penalties for students guilty of academic dishonesty include disciplinary probation, suspension, and expulsion. (Texas A&M University-Commerce Code of Student Conduct 5.b[1,2,3])

Undergraduate students at Texas A&M University-Commerce are expected to maintain high standards of integrity and honesty in all of their scholastic work. Faculty and staff are expected to uphold and support student integrity and honesty by maintaining conditions that encourage and enforce academic honesty. Conduct that violates generally accepted standards of academic honesty is defined as academic dishonesty ([see definitions](#)). In addition, F-1 and J-1 international students must comply with the Student Exchange Visitor Program regulation related to their visa status. Penalties for students guilty of academic dishonesty include disciplinary probation, suspension, and expulsion (Texas A&M University-Commerce Regulation 13.99.99.R0.03 ‘Undergraduate Academic Dishonesty’). For further information please see the *Academic Honesty* statement of the Department of Literature and Languages below.

3. Students with Disabilities

The *Americans with Disabilities Act* (ADA) is a federal antidiscrimination statute that provides comprehensive civil rights protection for persons with disabilities. Among other things, this legislation requires that all students with disabilities be guaranteed a learning environment that provides for reasonable accommodation of their disabilities. If you have a disability requiring an accommodation, please contact:

Office of Student Disability Resources and Services

Texas A&M University-Commerce

Gee Library, Room 132

Phone (903) 886-5150 / (903) 886-5835

StudentDisabilityServices@tamuc.edu

www.tamuc.edu/CampusLife/CampusServices/studentDisabilityResourcesAndServices/default.aspx

1. Student Conduct and Discriminatory Behavior

All students enrolled at the University shall follow the tenets of common decency and acceptable behavior conducive to a positive learning environment. (See *Code of Student Conduct from Student Guide Handbook*). Students also should consult the Rules of etiquette for more information regarding how to interact with students in an online environment: <http://www.albion.com/netiquette/corerules.html>

A&M-Commerce will comply in the classroom, in the campus, and in online courses, with all federal and state laws prohibiting discrimination and related retaliation on the basis of race, color, religion, sex, national origin, disability, age, genetic information or veteran status. Further, an environment free from discrimination on the basis of sexual orientation, gender identity, or gender expression will be maintained.

6. Withdraws & Incomplete grade

A student may drop a course by logging into his/her myLEO account and clicking on the hyperlink labeled “Drop a class” from among the choices found under the myLeo section of the Web page.

I reserve the right to drop a student from the course administratively for excessive absences or violations of the Code of Student Conduct.

Incomplete grades (grade of “X”) are granted only under rare and extraordinary circumstances which are fully documented.

7. Grievance procedures

Students who have concerns regarding their courses should first address those concerns with the assigned instructor in order to reach a resolution. Students who are unsatisfied with the outcome of that conversation or have not been able to meet individually with their instructor, whether in-person, by email, by telephone, or by another communication medium, should then schedule an appointment with the Director of the Spanish Program, Dr. Flavia Belpoliti (flavia.belpoliti@tamuc.edu).

If there are still unresolved issues, students need to schedule an appointment with the Department Head, Dr. Christian Hempelmann, or Assistant Department Head, by completing a Student Grievance Form (available in the Main Office, HL 141). In the event that the instructor is the Department Head, the student should schedule a meeting with the Dean of the College of Arts, Sciences, and Humanities after following the steps outlined above; if the instructor is the Assistant Department Head, students should schedule a meeting with the Department Head. Where applicable, students should also consult University Procedure 13.99.99.R0.05 (“Student Appeal of Instructor Evaluation”).

8. Tutoring and Advising

Your Instructor: I am your first resource and want to make your experience as positive as possible. Please talk to me if you are having any problems in the course and I will do my best to assist you.

Advising: Dr. Flavia Belpoliti is the Spanish Programs adviser. To declare a major, second major, or minor in Spanish, or to get further information on the Spanish program, please make an appointment with Dr. Belpoliti (flavia.belpoliti@tamuc.edu).

Student Conduct

All students enrolled at the University shall follow the tenets of common decency and acceptable behavior conducive to a positive learning environment. The Code of Student Conduct is described in detail in the [Student Guidebook](#).

<http://www.tamuc.edu/admissions/registrar/documents/studentGuidebook.pdf>

Students should also consult the Rules of Netiquette for more information regarding how to interact with students in an online forum: [Netiquette](#)

<http://www.albion.com/netiquette/corerules.html>

TAMUC Attendance

For more information about the attendance policy please visit the [Attendance](#) webpage and [Procedure 13.99.99.R0.01](#).

<http://www.tamuc.edu/admissions/registrar/generalInformation/attendance.aspx>

<http://www.tamuc.edu/aboutUs/policiesProceduresStandardsStatements/rulesProcedures/13students/academic/13.99.99.R0.01.pdf>

Academic Integrity

Students at Texas A&M University-Commerce are expected to maintain high standards of integrity and honesty in all of their scholastic work. For more details and the definition of academic dishonesty see the following procedures:

Undergraduate Academic Dishonesty 13.99.99.R0.03

<http://www.tamuc.edu/aboutUs/policiesProceduresStandardsStatements/rulesProcedures/13students/undergraduates/13.99.99.R0.03UndergraduateAcademicDishonesty.pdf>

Graduate Student Academic Dishonesty 13.99.99.R0.10

<http://www.tamuc.edu/aboutUs/policiesProceduresStandardsStatements/rulesProcedures/13students/graduate/13.99.99.R0.10GraduateStudentAcademicDishonesty.pdf>

ADA Statement**Students with Disabilities**

The Americans with Disabilities Act (ADA) is a federal anti-discrimination statute that provides comprehensive civil rights protection for persons with disabilities. Among other things, this legislation requires that all students with disabilities be guaranteed a learning environment that provides for reasonable accommodation of their disabilities. If you have a disability requiring an accommodation, please contact:

Office of Student Disability Resources and Services

Texas A&M University-Commerce

Gee Library- Room 162

Phone (903) 886-5150 or (903) 886-5835

Fax (903) 468-8148

Email: Rebecca.Tuerk@tamuc.edu

Website: [Office of Student Disability Resources and Services](#)

<http://www.tamuc.edu/campusLife/campusServices/studentDisabilityResourcesAndServices/>

Nondiscrimination Notice

Texas A&M University-Commerce will comply in the classroom, and in online courses, with all federal and state laws prohibiting discrimination and related retaliation on the basis of race, color, religion, sex, national origin, disability, age, genetic information or veteran status. Further, an environment free from discrimination on the basis of sexual orientation, gender identity, or gender expression will be maintained.

Campus Concealed Carry Statement

Texas Senate Bill - 11 (Government Code 411.2031, et al.) authorizes the carrying of a concealed handgun in Texas A&M University-Commerce buildings only by persons who have been issued and are in possession of a Texas License to Carry a Handgun. Qualified law enforcement officers or those who are otherwise authorized to carry a concealed handgun in the State of Texas are also permitted to do so. Pursuant to Penal Code (PC) 46.035 and A&M-Commerce Rule 34.06.02.R1, license holders may not carry a concealed handgun in restricted locations.

For a list of locations, please refer to the [Carrying Concealed Handguns On Campus](#) document and/or consult your event organizer.

Web url:

<http://www.tamuc.edu/aboutUs/policiesProceduresStandardsStatements/rulesProcedures/34SafetyOfEmployeesAndStudents/34.06.02.R1.pdf>

Pursuant to PC 46.035, the open carrying of handguns is prohibited on all A&M-Commerce campuses. Report violations to the University Police Department at 903-886-5868 or 9-1-1.

Academic Dishonesty Appendix

Department of Literature and Languages
Texas A&M University-Commerce
Policy #12
April 28, 2003
ACADEMIC HONESTY

Preamble. Students at Texas A&M University-Commerce are expected to maintain high standards of integrity and honesty in all their scholastic work. Faculty members are expected to employ teaching practices that encourage academic honesty.

1. Academic Dishonesty Defined. Texas A&M University-Commerce defines “academic dishonesty” in the following way (Procedure A13.12 “Academic Honesty”): Academic dishonesty includes, but is not limited to, plagiarism (the appropriation or stealing of the ideas or words of another and passing them off as one's own), cheating on exams or other course assignments, collusion (the unauthorized collaboration with others in preparing course assignments), and abuse (destruction, defacing, or removal) of resource material.

2. “Plagiarism” Further Specified. The Department of Literature and Languages builds on the university definition of “plagiarism,” given in 1, in the following manner (taken from “Defining and Avoiding Plagiarism: The Council of Writing Program Administrators’ Statement on Best Practices” undated, pages 1-2, 12,2003.

<http://www.ilstu.edu/~ddhesse/wpa/positions/WPAplagiarism.pdf>

Plagiarism occurs when a writer deliberately uses someone else’s language, ideas, or other original (not common-knowledge) material without acknowledging its source. [. . .] Ethical writers make every effort to acknowledge sources fully and appropriately in accordance with the contexts and genres of their writing. A student who attempts (even if clumsily) to identify and credit his or her source, but who misuses a specific citation format or incorrectly uses quotation marks or other forms of identifying material taken from other

sources, has not plagiarized. Instead, such a student should be considered to have failed to cite and document sources appropriately.

3. “Collusion” Further Specified. Collusion specifically includes selling academic products. According to the Texas Penal Code (Title 7 Offenses Against Property, Chapter 32 Fraud, § 32.50 Deceptive

Preparation and Marketing of Academic Product), an “academic product’ means a term paper, thesis, dissertation, essay, report, recording, work of art, or other written, recorded, pictorial, or artistic product or material submitted or intended to be submitted by a person to satisfy an academic requirement of the person.”

The Texas Penal Code also specifies that person commits a Class C misdemeanor offense “if, with intent to make a profit, the person prepares, sells, offers or advertises for sale, or delivers to another person an academic product when the person knows, or should reasonably have known, that a person intends to submit or use the academic product to satisfy an academic requirement of a person other than the person who prepared the product.”

4. Responsibility. Matters of academic dishonesty are handled initially by the instructor. If the instructor feels the problem warrants more attention, it should then be pursued through the department head. If the department head and instructor wish, it should be brought to the attention of the Dean of the college for study and review before being referred to the University Discipline Committee (adapted from Texas A&M University-Commerce Procedure A13.04, “Plagiarism”).

Instructors may also choose to refer cases directly to the University Discipline Committee (Texas A&M University-Commerce Code of Student Conduct 6.a [2]).

5. Statement for Course Outlines. Instructors of record in the Department of Literature and Languages are required to include an Academic Honesty statement in all course outlines.

The following language is suggested for that statement:

Instructors in the Department of Literature and Languages do not tolerate plagiarism and other forms of academic dishonesty. Instructors uphold and support the highest academic standards, and students are expected to do likewise. Penalties for students guilty of academic dishonesty include disciplinary probation, suspension, and expulsion. (Texas A&M University-Commerce Code of Student Conduct 5.b [1,2,3])

6. This Policy supersedes Department of Literature and Languages Policy #12, “Plagiarism,” dated October 10, 1990, and will be effective until further notice.

7. The Head of the Department of Literature and Languages is responsible for maintaining and reinforcing this and other policies.

Dr. Christian Hempelmann, Head, Department of Literature and Languages
April 28, 2003

STATEMENT OF PLAGIARISM AND ACADEMIC CHEATING

Preface

The Department of Literature and Languages is committed to excellence in higher education and to helping you succeed in departmental courses and in your careers. To this end, faculty members post regular office hours and encourage you to visit during those times or at other times by appointment. Faculty members also encourage you to use various tutorial services on campus, such as those of the Communication Skills

Center, for special help in meeting class requirements. Grades are assigned, however, on the basis of performance, not simply on the basis of effort.

Plagiarism and Academic Cheating

Plagiarism and academic cheating will not be tolerated in the Department of Literature and Languages. Plagiarism is the unacknowledged use of work that is not original or work in which unauthorized assistance has been given by another person.² Academic cheating is any dishonest practice by students in meeting the academic requirement of courses.

The Literature and Languages faculty want to heighten your awareness of the more common forms of plagiarism. The following categories of plagiarism, often committed unintentionally by students, represent selected forms of unacknowledged borrowing.

a. Padded Bibliographies. A bibliography is padded if it includes entries which are not cited in the paper and which are not otherwise identified as “Works Consulted.”

b. Improper Use of Indirect Sources. If you want to quote information that someone else has quoted, you must show that you found the material cited in a source other than the original.

c. Inaccurate Paraphrasing. *Paraphrasing* is expressing someone else’s ideas in other words. Some of the key words of the original may appear in the paraphrase; but if exact phrases or sentences are used from the original, then paraphrasing has stopped and quoting has begun.

d. Improperly Documented Précis and Synopsis. A *précis* is a concise summary of main points; a *synopsis* is a condensed statement or outline of the considered material. Both are shorter than a paraphrase. Both use the student’s own words. Like paraphrasing, both require documentation.

e. Omitted Quotation Marks. Verbatim materials (that is, paragraphs, sentences, phrases, key words) require proper notation in addition to identification of the source.

Accurate methods of documentation and quoting indicate more than writing skill; they indicate the honesty and fidelity with which students have treated primary and secondary sources. Texas A&M University-Commerce describes the possible consequences of plagiarism in university policy and in the guidebook for students.

Confirmed cases of plagiarism or of academic cheating discovered by instructors and reported to the head of this department will result in a grade of F for the course; referral to the disciplinary committee and/or to the Dean of Student Life will be at the discretion of the instructor. Plagiarism is a serious offense, as serious as cheating on an examination. If you have any doubts about what constitutes plagiarism, you should consult your instructor, who is willing to answer questions about proper acknowledgment of borrowed material and documentation. Penalties for students guilty of academic dishonesty include disciplinary probation, suspension, and expulsion. (Texas A&M University-Commerce Code of Student Conduct 5.b[1,2,3])

Behavior: All students enrolled at the University shall follow the tenets of common decency and acceptable behavior conducive to a positive learning environment.

Americans with Disabilities Act Statement: Students requesting accommodations for disabilities must go through the Academic Support Committee. For more information, please contact the Director of Disability Resources & Services, Halladay Student Services Building, Room 303D, (903) 886-5835.

Plagiarism: *Plagiarism* is borrowing the work of others and not giving credit where credit is due. It is unethical and reflects very poorly on a person’s character. In short, resist the temptation. And please read carefully the handout on plagiarism to learn how to avoid accidentally committing plagiarism. Instructors in the Department of Literature and Languages do not tolerate plagiarism and other forms of academic dishonesty. Instructors uphold and support the highest academic standards, and students are expected to do

² Discovery of popular historian Stephen Ambrose’s plagiarism sparked numerous essays which suggest that plagiarism is still not acceptable. See, for example, Richard A. Posner, “On Plagiarism,” *Atlantic Monthly*, April 2002, 23; and Roger Rosenblatt, “When the Hero Takes a Fall,” *Time*, 21 January 2002, 130.

likewise. Penalties for students guilty of academic dishonesty include disciplinary probation, suspension, and expulsion. (Texas A&M University-Commerce Code of Student Conduct 5.b[1,2,3])

Calendario de Actividades

Semana 1 Introducción a la clase. What is culture? What is literature?

Semana 2 Humanismo Extracto de “Los Naufragios” (1542) Extracto del Diario de Colón.
Película, *Cabeza de Vaca*.

Semana 3 Novela: *Malinche*, Laura Esquivel. Cap 2. 65-84

Semana 4 Sor Juana, poemas. Cap 3. 85-93 **Presentación 1**

Semana 5 Barroco Extracto *La monja alférez* Cap 3. 94-105. **Presentación 2**

Semana 6 Romanticismo “La carta de Jamaica” Simón Bolívar, Cap. 3 105-113 Película:
The Liberator, El matadero, Echevarría **Presentación 3**

Semana 7 José Martí, “Nuestra América” y Extracto de Martín Fierro. Cap 6. 191-205
Presentación 4

Semana 8 La Vanguardia, *La casa de cartón*, Martín Adán, Vicente Huidobro poemas. La
poesía

Semana 9 Spring Break

Semana 10: Poesía Modernista, varios. Nicolás Guillén, Narrativa, Manuel Nájera, “En la
calle” La poesía

Semana 11 Boom, “*Los cachorros*” Mario Vargas Llosa, Película: *El coronel no tiene
quien le escriba. Análisis de texto*

Semana 12 Afro-hispanoamérica, Victoria Santa Cruz “Me gritaron negra” Nancy
Morrejón. Película: *Pelo malo* Cap 3. 113-123 **Presentación 5**

Semana 13 Género-poder-minorías., Cortázar, “Casa tomada” “El etnógrafo” Jorge Luis
Borges. Película: *El retablo. Cap 8. 277-318 Análisis de texto* **Presentación 6**

Semana 14 Postboom y Generación Crack, Jorge Volpi, novela Luisa Valenzuela “Cuentos de Hades”, Película: *Blancanieves* Cap 9. 325-342 **Presentación 7**

Semana 15 Presentaciones finales

Semana 16 Entrega de trabajo final

Semana 17: Examen final